

Návod k použití

Prosím, čtěte tuto informaci pozorně, protože Vám pomůže HYLO DUAL® správně používat.

HYLO DUAL®

hyaluronát sodný a ectoin

Zvlhčuje povrch oka při syndromu suchého oka, stabilizuje slzný film a redukuje zánětlivé a alergické projevy, jakými jsou svědění a pálení v oku.

Sterilní roztok bez fosfátů a bez konzervačních látek.

Co je to HYLO DUAL®

HYLO DUAL® je sterilní roztok bez fosfátů a bez konzervačních látek k očnímu použití.

Složení:

1 ml HYLO DUAL® obsahuje 0,5 mg hyaluronátu sodného, 20 mg ectoinu, kyselinu boritou, tetraboritan sodný a sterilizovanou vodu.

K čemu se HYLO DUAL® používá?

HYLO DUAL® zvlhčuje rohovku a spojivku a ochraňuje je před nadměrným odpařováním slz. Stabilizace slzného filmu zmírňuje podráždění očí, které je spojeno s příznaky precitlivělosti, nebo je vyvoláno alergickou reakcí. Pocit pálení a dráždění tak mizí.

Kdy se má HYLO DUAL® používat?

HYLO DUAL® je určen k léčbě příznaků suchého oka.

Podráždění očí se projevuje svěděním, pálením, slzením, pocitem suchého oka či cizího tělesa v oku. Často tyto příznaky nasvědčují tomu, že povrch oka není dostatečně zvlhčován. Jinou příčinou tohoto stavu může být precitlivělost na určité látky, přítomné např. v pylu, srsti domácích zvířat nebo v prachu, takzvaná alergie. Rozeznat zda se jedná o alergii nebo tzv. „suché oko“ bývá vzhledem ke stejným potížím obtížné.



V těchto případech nabízí HYLO DUAL® prostřednictvím duálního účinku hyaluronátu sodného a ectoinu zvláštní výhody.

Hyaluronát sodný je přirozená látka, která se nachází v oku, ale také v jiných částech těla. Má zvláštní fyzikální vlastnosti – na povrchu oka vytváří rovnoměrný, stabilní a dlouho ulpívající film, který odolává vyplavení.

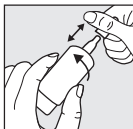
Ectoin je přirozená látka, produkovaná mikroorganismy, které žijí v extrémním prostředí (např. ve slaných jezerech). Aby byly chráněny před panujícími extrémními podmínkami okolního prostředí, vytvářejí tyto mikroorganismy přirozenou látku ectoin, která je použita pro své speciální vlastnosti v přípravku HYLO DUAL®.

Ectoin zvyšuje schopnost vázat vodu v buňkách povrchu oka a vytváří tak na spojivce fyziologickou bariéru proti alergizujícím látkám. Zároveň ectoin stabilizuje tukovou složku slzného filmu, která chrání oko před nadměrným odpařováním slzné tekutiny.

Vzájemné působení hyaluronátu sodného a ectoinu zajišťuje intenzivní zvlhčení povrchu oka a ochranu před nadměrným odpařováním slz prostřednictvím intenzivního, dlouho ulpívajícího slzného filmu. Zmírněno je i podráždění způsobené vnějším prostředím, které může vést k projevům precitlivělosti nebo pálení a svědění, které se vyskytuje při alergických reakcích.

Jak se HYLO DUAL® používá?

Použijte HYLO DUAL® pouze tehdy, je-li ochranná nálepka na krabici před prvním otevřením neporušená (☹).



Obrázek 1

Před každým použitím sejměte uzávěr.

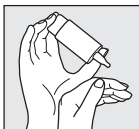
Pro otevření uchopte uzávěr co nejbliže k lahvičce.

Druhou rukou otáčivým pohybem odtáhněte lahvičku od uzávěru. Před prvním použitím přípravku HYLO DUAL® stiskněte několikrát dno lahvičky, dokud z kapací špičky nevystoupí první kapky. Tím je lahvička připravena k prvnímu použití.



Obrázek 2

Držte lahvičku kapací špičkou dolů, palec je umístěn vedle kapací špičky, ostatní prsty položte na dno lahvičky.



Obrázek 3

Ruku s lahvičkou přípravku HYLO DUAL® podepřete o druhou volnou ruku tak, jak je na obrázku.

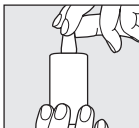


Obrázek 4

Při kapání do oka zabraňte kontaktu kapátka s okem nebo pokožkou. Mírně zakloňte hlavu, lehce odtáhněte volnou rukou spodní víčko od oka a stiskněte rychle a silně střed lahvičky. Tím se uvede v chod mechanismus pro výdej **jedné** kapky.

Zvláštní mechanismus ventilkou použitý v systému COMOD® zaručuje i při silném zatlačení na dno lahvičky vždy stejnou velikost kapky i stejnou rychlost vkápnutí.

Zavřete pomalu oko, aby se tekutina mohla rovnoměrně rozprostřít po jeho povrchu.



Obrázek 5

Po použití lahvičku pečlivě uzavřete uzávěrem. Dbejte na to, aby špička kapátka byla suchá.

Prosíme kontaktujte výrobce, máte-li jakýkoliv dotaz na správné použití tohoto zdravotnického prostředku.

Lahvička obsahující 10 ml roztoku odpovídá přibližně 300 kapkám. Z výrobně-technických důvodů vždy zůstane v lahvičce i po úplném vypotřebování přípravku malý zbytek kapaliny.

HYLO DUAL® je vhodný i pro dlouhodobé používání a to pro dospělé i děti ve věku 6 let a starší.

Obsah jedné lahvičky HYLO DUAL® by měla používat pouze jedna osoba (♿).

Co dalšího je třeba vědět?

Pokud se necíte lépe či se dokonce cítíte hůře po několika dnech používání, kontaktujte svého lékaře nebo lékárníka.

Při používání jiných očních kapek by měl být mezi jednotlivými aplikacemi dodržen interval nejméně 30 minut. HYLO DUAL® je pak třeba vždy podávat jako poslední. Oční mast je třeba v každém případě aplikovat až po vpravení přípravku HYLO DUAL® do spojivkového vaku.

Vzhledem k absenci konzervační látky je HYLO DUAL® i při dlouhodobém užívání dobře snášen. Ve velmi vzácných případech byly hlášeny nežádoucí účinky jako precitlivělost, pocity pálení či zvýšené slzení, bolest, pocit cizího tělíska v oku nebo jiné dočasné místní podráždění, které odezněly bezprostředně po vysazení přípravku.

Po aplikaci přípravku HYLO DUAL® může, vzhledem k jeho viskozitě, dojít k dočasnému rozmazanému vidění. U citlivých osob toto může ve velmi vzácných případech způsobit dočasnou bolest hlavy.

HYLO DUAL® lze používat i při nošení kontaktních čoček. Aby se zabránilo reakcím z inkompatibility, které mohou vzniknout mezi přípravky pro péči o kontaktní čočky a přípravkem HYLO DUAL®, je doporučeno s použitím očních kapek vyčkat asi 30 minut od nasazení kontaktních čoček.

Na základě současných znalostí lze HYLO DUAL® používat u dětí ve věku 6 let a starších i u těhotných nebo kojících žen. Pokud dojde v důsledku použití tohoto zdravotnického prostředku ke vzniku vážného nežádoucího účinku, prosíme informujte o tom výrobce (☹).

Jak často a jak dlouho by se měl HYLO DUAL® používat?

Dospělí a děti ve věku šest let a více obvykle kapou třikrát denně 1 kapku přípravku HYLO DUAL® do spojivkového vaku každého oka. Pokud používáte HYLO DUAL® častěji (např. více než desetkrát denně) nebo máte vážnější potíže, měli byste pravidelně navštěvovat očního lékaře.

HYLO DUAL® se hodí k dlouhodobému používání, při déle trvajících potížích (např. déle než dva týdny) byste se však měli jako při všech onemocněních poradit s očním lékařem.

Kdy by se HYLO DUAL® používat neměl?

HYLO DUAL® by neměl být užíván při precitlivělostina některou z obsažených látek. HYLO DUAL® by neměl být používán u dětí do 6 let.

Jaké pokyny k uchování přípravku HYLO DUAL® je třeba dodržovat?

Uchovávejte při teplotě do 25 °C (☺^{25 °C}).

Po otevření lahvičky lze HYLO DUAL® používat 6 měsíců.

Po uplynutí data použitelnosti (🕒) již nepoužívejte.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Při likvidaci cestou domácího odpadu nakládejte s tímto zdravotnickým prostředkem ve shodě s Vaší národní legislativou. Toto opatření pomáhá chránit životní prostředí.

K dispozici jsou následující velikosti balení:

10 ml (oční kapky)

Datum poslední revize textu:

Červen 2022

🏢 URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Německo

🏢 URSAPHARM spol. s r.o.

Kubánské náměstí 1391/11

100 00 Praha 10, Česká republika

Tel.: +420 295 560 468

e-mail: info@ursapharm.cz

www.ursapharm.cz



Symbol:	Vysvětlení:
	Výrobce
	Distributor
	Zdravotnický prostředek
	Označení CE
	Asepticky připravovaný sterilní přípravek
	Nepoužívat, je-li zevní obal porušen
	Číslo šarže
	Datum použitelnosti [RRRR-MM]
	Čtěte návod k použití
	Uchovávejte při teplotě do 25 °C
	Vícenásobné použití jednou osobou

Váš názor na náš výrobek je pro nás důležitý!

Těšíme se na Vaše písemné nebo telefonické podněty.



Návod na použitie

Prosím, čítajte tieto infomácie pozorne, pretože vám pomôžu HYLO DUAL® správne používať.

HYLO DUAL®

hyaluronát sodný a ectoin

Zvlhčuje povrch oka pri syndróme suchého oka, stabilizuje slzný film a redukuje zápalové a alergické prejavy, akými sú svrbenie a pálenie v oku.

Sterilný roztok bez fosfátov a bez konzervačných látok.

Čo je HYLO DUAL®?

HYLO DUAL® je sterilný roztok bez fosfátov a bez konzervačných látok na podanie do oka.

Zloženie:

1 ml HYLO DUAL® obsahuje 0,5 mg hyaluronátu sodného, 20 mg ectoinu, kyselinu boritú, tetraboritan sodný a sterilnú vodu.

Na čo sa HYLO DUAL® používa?

HYLO DUAL® zvlhčuje rohovku a spojovku a ochraňuje ich pred nadmerným odparovaním slz. Stabilizácia slzného filmu zmiernuje podráždenie očí, ktoré je spojené s príznakmi precitlivenosti alebo je vyvolané alergickou reakciou. Pocit pálenia a dráždenia tak mizne.

Kedy sa má HYLO DUAL® používať?

HYLO DUAL® je určený pro liečbu príznakov suchého oka.


Podráždenie očí sa prejavuje svrbením, pálením, slzením, pocitom suchého oka alebo cudzieho telesa v oku. Často tieto príznaky nasvedčujú tomu, že povrch oka nie je dostatočne zvlhčovaný. Inou príčinou tohto stavu môže byť precitlivenosť na určité látky, prítomné napr. v peli, srsti domácich zvierat alebo v prachu, takzvaná alergia. Rozoznať, či sa jedná o alergiu alebo tzv. „suché oko“ býva vzhľadom k rovnakým ťažkostiam ťažké.

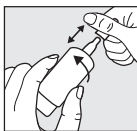
V týchto prípadoch ponúka HYLO DUAL® prostredníctvom duálneho účinku hyaluronátu sodného a ectoinu zvláštne výhody.

Hyaluronát sodný je prirodzená látka, ktorá sa nachádza v oku, ale tiež v iných častiach tela. Má zvláštne fyzikálne vlastnosti – na povrchu oka vytvára rovnomerný, stabilný a dlhodobu príľnavý film, ktorý odoláva vyplaveniu.

Ectoin je prirodzená látka, produkovaná mikroorganizmami, ktoré žijú v extrémnom prostredí (napr. v slaných jazerách). Aby boli chránené pred panujúcimi extrémnymi podmienkami okolitého prostredia, vytvárajú tieto mikroorganizmi prirodzenú látku ectoin, ktorá je použitá pre svoje špeciálne vlastnosti v prípravku HYLO DUAL®. Ectoin zvyšuje schopnosť viazať vodu v bunkách povrchu oka a vytvára tak na spojovke fyziologickú bariéru proti alergizujúcim látkam. Zároveň ectoin stabilizuje tukovú zložku slzného filmu, ktorá chráni oko pred nadmerným odparovaním slznej tekutiny. Vzájomné pôsobenie hyaluronátu sodného a ectoinu zaisťuje intenzívne zvlhčenie povrchu oka a ochranu pred nadmerným odparovaním slz prostredníctvom dlhodobu príľnavého slzného filmu. Zmiernené je aj podráždenie spôsobené vonkajším prostredím, ktoré môže viesť k prejavom precitlivenosti alebo pálenia a svrbenia, ktoré sa vyskytuje pri alergických reakciách.

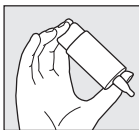
Ako sa HYLO DUAL® používa?

HYLO DUAL® používajte len, ak je ochranná nálepka na krabíčke pred prvým otvorením nepoškodená ().



Obrázok 1

Pred každým použitím odstráňte kryt. Pre otvorenie chyťte vrchnák čo najbližšie ku fľaštičke. Druhou rukou otáčavým pohybom odtriahnite fľaštičku od vrchnáku. Pred prvým použitím prípravku HYLO DUAL® stláčajte prosím dno fľaštičky dovedy, kým sa na hrote fľaštičky neobjaví prvá kvapka. Následne je fľaštička pripravená na ďalšie používanie.



Obrázok 2

Fľaštičku držte kvapkacou špičkou smerom dolu, palec položte vedľa kvapkacej špičky a ostatné prsty položte na dno fľaštičky.



Obrázok 3

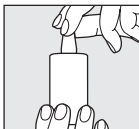
Ruku s fľaštičkou prípravku HYLO DUAL® podoprite druhou voľnou rukou, tak ako je na obrázku.



Obrázok 4

Pri kvapkaní do oka zabráňte kontaktu kvapkadla s okom alebo pokožkou.

Mierne zakloňte hlavu, zľahka odtriahnite voľnou rukou spodné viečko od oka, stlačte rýchlo a silno stred dna fľaštičky. Tým sa uvedie do činnosti mechanizmus pre výdaj jednej kvapky. Zvláštny mechanizmus ventilu použitý v systéme COMOD® zaručuje aj pri silnom zatlačení dna fľaštičky vždy rovnakú veľkosť kvapky a rovnakú rýchlosť kvapnutia. Pomaly zatvorte oko, aby sa tekutina mohla rovnomerne rozmiestniť po jeho povrchu.




Obrázok 5

Po použití fľaštičku starostlivo uzatvorte uzáverom. Zabezpečte, aby špička kvapkadla bola suchá.

Ak máte akékoľvek otázky ohľadne používania tejto zdravotníckej pomôcky, obráťte sa na výrobcu.

Fľaštička obsahujúca 10 ml roztoku zodpovedá približne 300 kvapkám. Z výrobnotechnických dôvodov vždy zostáva vo fľaštičke aj po úplnom spotrebovaní malý zvyšok roztoku.

HYLO DUAL® je vhodný pre dlhodobé používanie a to pre dospelých i deti vo veku 6 rokov a staršie.

Obsahom jednej fľaštičky prípravku HYLO DUAL® by sa mala liečiť iba jedna osoba ().

Čo ďalšieho potrebujete vedieť?


Ak sa za niekoľko dní používania necítite lepšie alebo ak sa cítite horšie, obráťte sa na svojho lekára alebo lekárničku.

Pre prípad používání ďalších očných kvapiek je potrebné dodržať medzi jednotlivými aplikáciami interval minimálne 30 minút. HYLO DUAL® by sa mal v takom prípade vždy podávať ako posledný. Očné masti by sa mali v každom prípade aplikovať po aplikácii HYLO DUAL® do spojkového vaku.

Keďže očné kvapky HYLO DUAL® neobsahujú konzervačné látky, sú dobre znášané aj pri dlhotrvajúcom používaní. Vo veľmi zriedkavých prípadoch boli hlásené vedľajšie účinky, ako precitlivenosť, pálenie alebo nadmerné slzenie, bolesť, pocit cudzieho telesa v oku alebo iné dočasné miestne podráždenie, ktoré po vysadení prípravku HYLO DUAL® ihneď odzneli.

Po aplikácii prípravku HYLO DUAL® sa môže, s ohľadom na jeho viskozitu, objaviť dočasné rozmazané videnie. U precitlivených osôb toto môže vo vzácných prípadoch spôsobiť bolesť hlavy.

Pri používaní prípravku HYLO DUAL® je možné nosiť kontaktné šošovky. Po nasadení kontaktných šošoviek doporučujeme počkať s použitím očných kvapiek asi 30 minút, aby sa zabránilo reakcii, ktorú môže vyvolať vzájomné pôsobenie zložiek nachádzajúcich sa v prípravku HYLO DUAL® a v roztokoch na kontaktné šošovky.

HYLO DUAL® sa na základe dostupných údajov môže používať u detí vo veku 6 rokov a starších, ako aj tehotných a dojčiacich žien. V prípade, že počas používania tejto zdravotníckej pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnej nežiaducej udalosti, oznámte to prosím výrobcovi ().

Ako často a ako dlho sa má HYLO DUAL® používať?

Zvyčajne dospeli a deti vo veku 6 rokov a viac aplikujú jednu kvapku HYLO DUAL® trikrát denne do spojkového vaku do každého oka. Ak aplikujete HYLO DUAL® častejšie (napr. viac ako 10-krát denne) alebo trpíte závažnejšími ťažkosťami, mali by ste sa v pravidelných intervaloch poradiť s očným lekárom.

HYLO DUAL® je vhodný na trvalé používanie, pri dlhšie trvajúcich problémoch by ste však mali (ako pri každom ochorení) požiadať o radu očnému lekárovi.

Kedy by sa HYLO DUAL® používať nemal?

HYLO DUAL® nepoužívajte, ak ste precitlivený na ktorúkoľvek zložku prípravku. HYLO DUAL® sa nemá používať u detí mladších ako 6 rokov.

Aké pokyny na uchovávanie prípravku HYLO DUAL® je potrebné dodržiavať?

Uchovávajte pri teplote do 25 °C ( 25 °C).

Po otvorení fľaštičky sú kvapky HYLO DUAL® použiteľné 6 mesiacov.

Nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie ().

Uchovávajte mimo dohľadu a dosahu detí.


Pri likvidácii cestou domového odpadu nakladajte s touto zdravotníckou pomôckou v zhode s príslušnými národnými požiadavkami. Toto opatrenie pomáha chrániť životné prostredie.

Dostupné sú nasledujúce veľkosti balení:

10 ml (očné kvapky)

Dátum poslednej revízie textu:

Jún 2022

 URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Nemecko

 URSAPHARM spol. s r.o.

Kubánské náměstí 1391/11







100 00 Praha 10, Česká republika

Tel.: +420 295 560 468

e-mail: info@ursapharm.cz

www.ursapharm.sk



Symbol:	Vysvetlenie:
	Výrobca
	Distribútor
MD	Zdravotnícka pomôcka
CE	Označenie CE
STERILE A	Asepticky pripravovaný sterilný prípravok
	Nepoužívajte ak je vonkajší obal poškodený
LOT	Číslo šarže
	Dátum použiteľnosti [YYYY-MM]
 25 °C	Uchovávajte pri teplote do 25 °C
	Viacnásobné použitie jednou osobou

Váš názor na náš výrobok je pre nás dôležitý!

Tešíme sa na Vaše písomne alebo telefonické podnety.